
BIG MOUTH

Français

Créé par

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 5.10

"Re-New Year's Eve"

Nick suit Walter au pays des monstres et demande à voir le responsable. Une fête du Nouvel An inspire une rafale de grands gestes.

Écrit par:

Gil Ozeri

Réalisé par:

Bryan Francis

Date de la première:

05.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Lola Skumpy / Coach Steve / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Connie the Hormone Monstress / Diane Birch (voice)
Jordan Peele	... Cyrus (voice)
Pamela Adlon	... Sonya (voice)
Quinta Brunson	... Quinta (voice)
Brandon Kyle Goodman	... Walter (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Thandiwe Newton	... Mona (voice)
Gil Ozeri	... Wiggles (voice)
Keke Palmer	... Rochelle (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Andrew Rannells	... Matthew MacDell (voice)
June Diane Raphael	... Devin LeSeven (voice)
Jenny Slate	... (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)
Ali Wong	... Ali (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:13
Devin et DeVon organisent une soirée
pour le réveillon.

3

00:00:13 --> 00:00:15
Le Nouvel An ! Quand la boule tombe,

4

00:00:15 --> 00:00:20
trouve quelqu'un
pour mettre tes boules dans sa bouche.

5

00:00:21 --> 00:00:24
- J'écris enfin mes propres blagues.
- Cool.

6

00:00:24 --> 00:00:27
"Vous êtes invités à notre réveillon
du 'Renouvelle' An

7

00:00:27 --> 00:00:31
"où nous allons renouveler nos vœux.
Tenue de soirée exigée."

8

00:00:31 --> 00:00:38
Tu crois que ce connard de Nick sera là ?
Si oui, ça va être un vrai bain de sang.

9

00:00:38 --> 00:00:42
J'allais toucher un vrai sein
et Nick a tout gâché.

10

00:00:42 --> 00:00:45
Tu devrais aller lui dire
ses quatre vérités.

11

00:00:45 --> 00:00:47
Oui, tu as raison.

12

00:00:47 --> 00:00:51

Je vais l'engueuler,
façon Marty Glouberman.

13

00:00:51 --> 00:00:53

Oui, fais-toi rembourser votre amitié.

14

00:00:54 --> 00:00:55

Personne ne fait chier Andrew.

15

00:00:56 --> 00:01:01

Tu es un homme avec une bite d'acier
et un cul mitrailleuse. Vas-y !

16

00:01:01 --> 00:01:05

Je ne veux pas aller à une soirée de merde
avec une jambe cassée.

17

00:01:05 --> 00:01:10

Sans parler de l'odeur
de vieux pansements de ton plâtre.

18

00:01:10 --> 00:01:12

Tout est de ta faute.

19

00:01:12 --> 00:01:16

De ma faute ?

Tu t'es cassé la jambe tout seul, la diva.

20

00:01:17 --> 00:01:19

Non,

tu m'as fait tomber amoureux de Jessi,

21

00:01:19 --> 00:01:23

tu m'as fait haïr tout le monde
et descendre cette piste.

22

00:01:25 --> 00:01:27

J'ai fait tout ça ?

23

00:01:27 --> 00:01:30

- Oui, à cause de toi, ma vie est nulle.
- Et puis merde.

24

00:01:31 --> 00:01:34

J'en ai ras le bol de tes pleurnichements.

25

00:01:35 --> 00:01:36

À plus, le naze.

26

00:01:36 --> 00:01:39

Tu vas où, là ?

Ne pars pas quand je te parle.

27

00:01:39 --> 00:01:42

Lâche-moi, sale éclopé.

28

00:01:42 --> 00:01:45

Dr Birch,

je veux voir votre pitoyable fils.

29

00:01:45 --> 00:01:49

Moi, je veux voir ton coiffeur,
parce que tu es canon et je t'aime.

30

00:01:52 --> 00:01:55

On ne touche pas la queue d'un ver adulte.

31

00:01:56 --> 00:01:57

Nicholas Birch.

32

00:01:57 --> 00:01:59

Oula ! C'était quoi, ce truc ?

33

00:02:00 --> 00:02:03

Merde. Ils vont sûrement revenir.

34

00:02:03 --> 00:02:05

N'entrez pas,

35

00:02:05 --> 00:02:08

sauf si vous voulez voir
du caca dans un lavabo.

36

00:02:10 --> 00:02:16

Je suis en plein changement

37

00:02:20 --> 00:02:26

Je suis en plein changement

38

00:02:27 --> 00:02:29

Dans ma vie

39

00:02:41 --> 00:02:45

- C'était quoi, ce serpent ?

- Un ver de la haine.

40

00:02:45 --> 00:02:50

Des créatures qui empoisonnent ton âme
avec la haine et la violence.

41

00:02:50 --> 00:02:52

- Des mauvaises ondes ?

- Voilà.

42

00:02:52 --> 00:02:55

Mais tu es débarrassé de Nick.

43

00:02:55 --> 00:02:58

Il est comme Esprits criminels,
il a été annulé.

44

00:02:58 --> 00:03:00

Il rend l'antenne, et on s'en fout.

45

00:03:00 --> 00:03:02

Mais on doit récupérer Nick.

46

00:03:02 --> 00:03:05

Si je perds un huitième enfant,
mon salaire va baisser.

47

00:03:06 --> 00:03:07

Je veux acheter un trampoline.

48

00:03:07 --> 00:03:11

Pourquoi j'aiderais Nick

après la tragédie du néné ?

49

00:03:11 --> 00:03:12
Pitié, Maurice.

50

00:03:12 --> 00:03:14
Je t'en supplie.

51

00:03:14 --> 00:03:16
D'accord, mais seulement pour toi.

52

00:03:16 --> 00:03:21
Un jour, Rick m'a sauvé d'un Costco.
La sortie était introuvable.

53

00:03:21 --> 00:03:25
Il suffit de chercher l'entrée.
L'entrée est la sortie. Et voilà, bébé !

54

00:03:25 --> 00:03:29
Je viens, mais juste parce que
j'ai déjà été perdu dans un Costco

55

00:03:29 --> 00:03:30
et ça fait peur.

56

00:03:31 --> 00:03:32
À l'aventure !

57

00:03:32 --> 00:03:33
Faites vos valises.

58

00:03:33 --> 00:03:36
Les filles partent à San Diego.

59

00:03:38 --> 00:03:40
Une soirée du réveillon !

60

00:03:40 --> 00:03:45
Missy, sortons de cette chambre à prout
et allons voir des gens.

61

00:03:45 --> 00:03:47
C'est mort, pas avec ces gros nuls.

62

00:03:47 --> 00:03:49
Qui est là, punaise ?

63

00:03:49 --> 00:03:52
Ne me force pas à entrer.
C'est une bombe de haine.

64

00:03:52 --> 00:03:54
C'est ton tour, Cyrus.

65

00:03:57 --> 00:04:01
Tu peux le faire.
Ce n'est qu'une fille de 13 ans.

66

00:04:01 --> 00:04:03
Si tu viens pour me calmer, oublie.

67

00:04:03 --> 00:04:05
Coucou, chérie.

68

00:04:05 --> 00:04:09
Je voulais te dire que je te comprends.

69

00:04:09 --> 00:04:13
Soyons clairs, papa.
Tu penses qu'un nerd chauve de 50 ans

70

00:04:14 --> 00:04:17
qui porte un soutif à radis
peut me comprendre ?

71

00:04:17 --> 00:04:19
Enfin, je ne porte pas le soutien-gorge.

72

00:04:20 --> 00:04:22
Crache-lui ton venin.

73

00:04:22 --> 00:04:25

Tu veux savoir ce que je ressens,
Cyrus Byrus ?

74

00:04:25 --> 00:04:28

- Je vous déteste, toi et ta femme.
- Ta mère ?

75

00:04:28 --> 00:04:34

Je déteste Jessi, je déteste Ali, Nick,
ma coiffure ratée, mon acné dans le dos

76

00:04:34 --> 00:04:36

et je déteste la caroube.

77

00:04:36 --> 00:04:39

Ça n'a pas un goût de chocolat,
c'est dégueulasse.

78

00:04:39 --> 00:04:41

Missy, pas la caroube.

79

00:04:41 --> 00:04:44

Je vous emmerde, la caroube et toi.

80

00:04:44 --> 00:04:44

Merde.

81

00:04:45 --> 00:04:46

Alors ?

82

00:04:47 --> 00:04:49

Apparemment, je porte le soutien-gorge.

83

00:04:49 --> 00:04:50

- C'est vrai ?

- Non.

84

00:04:53 --> 00:04:56

Cette voiture, c'est le paradis.

85

00:04:56 --> 00:05:00

J'ai trouvé un joli jeans

Emeril Lagasse évasé de 2002.

86

00:05:00 --> 00:05:03

Étrangement, je passe un super moment.

87

00:05:03 --> 00:05:06

Moi aussi, et regarde :
un pantalon qui s'ouvre.

88

00:05:06 --> 00:05:09

C'est parfait
pour se faire bouffer le cul.

89

00:05:09 --> 00:05:13

Qu'est-ce qui a 50 dents
et un gros œil marron en plein milieu ?

90

00:05:13 --> 00:05:17

Quoi ?
Je ne peux plus écrire mes blagues ?

91

00:05:17 --> 00:05:19

Si vous ne voulez pas qu'on rigole...

92

00:05:19 --> 00:05:23

Matthew, je me disais qu'on pourrait
aller à la soirée de Devin,

93

00:05:24 --> 00:05:25

trois petits points... Ensemble ?

94

00:05:25 --> 00:05:27

- Oui !
- Oui ?

95

00:05:27 --> 00:05:28

- Oui !
- Oui !

96

00:05:30 --> 00:05:32

Le loup du Nouvel An !

97

00:05:32 --> 00:05:34
Allez, hurle avec moi.

98

00:05:34 --> 00:05:37
Les hurlements, ce n'est pas mon truc.

99

00:05:37 --> 00:05:40
Je suis plutôt un cygne.

100

00:05:40 --> 00:05:43
Le cygne du Nouvel An !

101

00:05:44 --> 00:05:49
Tu sais ce qui pourrait
te faire chier un œuf de cygne ?

102

00:05:50 --> 00:05:53
Faire un tour dans cette petite beauté.

103

00:05:54 --> 00:05:58
- Cette voiture roule ?
- Oui, elle n'a que 965 000 kilomètres.

104

00:05:58 --> 00:06:01
Allez, une petite balade.

105

00:06:02 --> 00:06:04
Putain, ce gamin est fou.

106

00:06:04 --> 00:06:07
- C'est quoi, cette tenue ?
- Une combi BDSM en jeans.

107

00:06:07 --> 00:06:10
Matthew, je l'adore.

108

00:06:10 --> 00:06:11
C'est parti !

109

00:06:11 --> 00:06:15
Y a du verglas, c'est une vieille voiture,
ne prends pas la route.

110
00:06:15 --> 00:06:18
La route ?
Là où on va, on n'a pas besoin de routes.

111
00:06:18 --> 00:06:22
Moi, je conduis sur le trottoir.

112
00:06:22 --> 00:06:24
RESSOURCES HUMAINES

113
00:06:24 --> 00:06:26
Tu ferais mieux de reculer.

114
00:06:27 --> 00:06:30
Attends, où tu vas ?
Tu ne peux pas me laisser là.

115
00:06:31 --> 00:06:33
Pourtant, c'est ce que je fais.

116
00:06:33 --> 00:06:34
Merde.

117
00:06:35 --> 00:06:37
Excusez-moi, j'ai besoin d'aide.

118
00:06:37 --> 00:06:39
- Mme la pieuvre ?
- Non.

119
00:06:39 --> 00:06:42
- Hé, le paquet de nouilles.
- Je n'ai pas de monnaie.

120
00:06:42 --> 00:06:44
Ici aussi, les gens sont cons.

121
00:06:45 --> 00:06:47
Dis ça au Ministère des Doléances.

122

00:06:47 --> 00:06:50
Le Ministère des Doléances ? Parfait.
C'est où ?

123
00:06:50 --> 00:06:55
Suis-moi. Je vais me plaindre de la bite
qui sort de ma tête quand je m'énerve.

124
00:06:55 --> 00:06:56
Regarde ça !

125
00:06:56 --> 00:06:59
Pourquoi Missy est en colère ?

126
00:06:59 --> 00:07:02
On a eu deux idées
et les gens ont préféré la mienne.

127
00:07:02 --> 00:07:05
Les gens t'aiment, tu n'y peux rien.

128
00:07:06 --> 00:07:09
C'est le charisme.
Sœur-chat Ronan a le même problème.

129
00:07:09 --> 00:07:11
- C'est Saoirse.
- Ce n'est pas un prénom.

130
00:07:11 --> 00:07:16
Missy a essayé de te dire
que tu avais volé son groupe d'affinité,

131
00:07:16 --> 00:07:17
mais tu lui as mis un vent.

132
00:07:17 --> 00:07:20
Je me rappelle
qu'elle m'a parlé au collège,

133
00:07:20 --> 00:07:23
mais pas ce qu'elle a dit.

134

00:07:23 --> 00:07:26

Si ça avait été Sœur-chat,
tu t'en souviendrais.

135

00:07:26 --> 00:07:29

Il y a un type un peu chiant au boulot,

136

00:07:29 --> 00:07:33

il est vraiment nul,
mais il pourrait t'aider.

137

00:07:34 --> 00:07:35

En effet, Sonya,

138

00:07:35 --> 00:07:39

parce que parfois,
la honte est bien adaptée.

139

00:07:39 --> 00:07:42

Oh, non, pas lui. Il est affreux.

140

00:07:42 --> 00:07:45

J'allais dire la même chose de toi.

141

00:07:46 --> 00:07:48

Qu'est-ce qui se passe ? C'est moi ?

142

00:07:48 --> 00:07:53

Oui, tu vas revivre ce moment
du point de vue de Missy.

143

00:07:54 --> 00:07:56

Tu as volé mon groupe d'affinité.

144

00:07:56 --> 00:08:00

Pas besoin de me lécher le popotin,
mais tu pourrais t'excuser.

145

00:08:00 --> 00:08:04

D'accord. Désolée
de t'avoir aidée à changer la mascotte,

146
00:08:04 --> 00:08:06
même si c'était ton but.

147
00:08:06 --> 00:08:08
Ça ne t'a pas paru méchant, ça ?

148
00:08:08 --> 00:08:12
Ce n'est...
Tu ne devrais plus venir à nos réunions.

149
00:08:12 --> 00:08:16
Je ne peux plus venir
à tes réunions chiantes ? Dommage !

150
00:08:17 --> 00:08:21
J'ai dit tout ça ? J'ai trop honte.

151
00:08:21 --> 00:08:22
Trop fort !

152
00:08:22 --> 00:08:25
Je l'ai évincée sans m'en rendre compte.
Qui fait ça ?

153
00:08:25 --> 00:08:27
Souvent, les blancs.

154
00:08:27 --> 00:08:33
Et à ce moment-là, tu ne pensais
qu'à Ali et à personne d'autre.

155
00:08:33 --> 00:08:36
- C'est un peu de ma faute.
- Non, c'est de ma faute.

156
00:08:36 --> 00:08:41
Mesdames, s'il vous plaît.
C'est votre faute à toutes.

157
00:08:41 --> 00:08:43
#LaFauteAuxFemmes !

158

00:08:44 --> 00:08:47

Vous souhaitez
vous plaindre de votre fille.

159

00:08:48 --> 00:08:54

Et vous portez ce soutien-gorge ?
OK, pas besoin de crier, monsieur.

160

00:08:54 --> 00:08:56

Je pense qu'il le porte vraiment.

161

00:08:56 --> 00:08:58

- Quoi ?
- Je t'écoute, minou.

162

00:08:58 --> 00:09:01

Un de vos vers de la haine
m'a abandonné ici.

163

00:09:01 --> 00:09:04

Ce n'est pas génial, ça.

164

00:09:04 --> 00:09:06

- Nom ?
- Nick Birch.

165

00:09:06 --> 00:09:09

Eh ben ! Tu as un sacré dossier, ici.

166

00:09:09 --> 00:09:12

Oui, parce que
tous mes monstres sont merdiques.

167

00:09:12 --> 00:09:17

Walter, Rick, Tyler,
le Sorcier de la honte, Tito, Connie !

168

00:09:17 --> 00:09:19

Vous faites de la merde.

169

00:09:19 --> 00:09:22

Je n'aime pas les gros mots,

M. Denis Leary.

170

00:09:22 --> 00:09:24

Je m'en tape, je veux des réponses.

171

00:09:24 --> 00:09:26

Je veux voir un responsable.

172

00:09:26 --> 00:09:29

C'est une super idée.

173

00:09:29 --> 00:09:31

Bien. Enfin, un peu de respect, merci.

174

00:09:31 --> 00:09:34

Au bout du couloir, l'ascenseur rouge,
dernier étage.

175

00:09:35 --> 00:09:38

Vas-y,

c'est celui avec la lumière qui tremble.

176

00:09:39 --> 00:09:42

Tout ira bien, mon chat,
c'est ce que tu voulais.

177

00:09:45 --> 00:09:49

Nick était avec un ver appelé Walter.
Voilà le service de la Haine.

178

00:09:49 --> 00:09:51

Cet endroit me fait flipper.

179

00:09:51 --> 00:09:54

Et si je fais caca dans le lavabo ?

180

00:09:55 --> 00:09:58

- Mon Dieu.

- C'est pas vrai ! Andrew Glouberman ?

181

00:09:58 --> 00:10:00

Les gars, c'est lui.

182

00:10:00 --> 00:10:05

Le rageux qui a sorti un gosse
de son fauteuil roulant ? Je t'adore.

183

00:10:05 --> 00:10:07

Et il a assisté à une réunion de nazis.

184

00:10:07 --> 00:10:10

Quel connard ! On peut faire un selfie ?

185

00:10:10 --> 00:10:13

Cette célébrité récente
me met mal à l'aise.

186

00:10:13 --> 00:10:16

Mais tu as fait tout ce qu'ils disent.

187

00:10:16 --> 00:10:18

- Fais un truc horrible.
- Pardon ?

188

00:10:18 --> 00:10:21

Plante-moi dans l'oreille.
J'en serais honoré.

189

00:10:21 --> 00:10:23

Vas-y, connard !

190

00:10:23 --> 00:10:28

Poignarde-le dans le cou,
on n'est pas chez Claire's, là.

191

00:10:28 --> 00:10:30

Walter, on te cherchait. Où est Nick ?

192

00:10:30 --> 00:10:34

Aucune idée. J'ai abandonné
cette flaque de pisser à son sort.

193

00:10:34 --> 00:10:36

Je te comprends.

194

00:10:36 --> 00:10:39

Et toi, qu'est-ce que tu fais là ?

195

00:10:39 --> 00:10:41

Je cherche Nick.

196

00:10:41 --> 00:10:45

Tu sais qu'il te prend
pour une hémorroïde à lunettes ?

197

00:10:45 --> 00:10:46

Il a dit ça ?

198

00:10:46 --> 00:10:50

- Ça ne te donne pas envie de le haïr ?
- Ben...

199

00:10:50 --> 00:10:53

Il te faut un ver de la haine
et je suis disponible.

200

00:10:53 --> 00:10:56

C'est vrai que tu as bien bossé avec Nick.

201

00:10:56 --> 00:10:58

Chéri, je suis le meilleur.

202

00:10:58 --> 00:11:02

Mais je ne peux pas.
Je sais ce que ça fait, d'être en colère.

203

00:11:02 --> 00:11:05

Et je ne hais pas Nick. Je veux l'aider.

204

00:11:05 --> 00:11:08

- L'arnaque !
- Ça casse le mythe.

205

00:11:08 --> 00:11:12

Allez,
on doit retrouver ce sale petit con.

206

00:11:12 --> 00:11:14
D'accord. Où est Rick ?

207

00:11:14 --> 00:11:17
Vite, j'ai fait caca dans le lavabo !

208

00:11:17 --> 00:11:18
Pourquoi tu tires la chasse ?

209

00:11:18 --> 00:11:21
J'aime bien le bruit. Allez, cours.

210

00:11:22 --> 00:11:25
Oh, chevaliers de Saint-Joseph,
je suis anéantie

211

00:11:26 --> 00:11:29
parce que ma relation avec Jay est fichue.

212

00:11:29 --> 00:11:34
Je vous en supplie, Votre Majesté,
oubliez ce chagrin.

213

00:11:34 --> 00:11:38
Mais je lui ai fait du mal,
et c'était tout à fait volontaire.

214

00:11:38 --> 00:11:42
Comme la fois où, après sa mort,
j'ai demandé à mon hamster Eli :

215

00:11:42 --> 00:11:46
"Pourquoi met-on au micro-ondes
ceux qu'on aime le plus ?"

216

00:11:46 --> 00:11:51
Ce n'est qu'une question de temps
avant qu'on passe aussi au micro-ondes.

217

00:11:51 --> 00:11:57
- Doit-on lui parler de la prophétie ?

- De quelle prophétie parlez-vous ?

218

00:11:57 --> 00:12:01

Votre Altesse,
nous parlons d'une prophétie très ancienne

219

00:12:01 --> 00:12:04

au sujet de votre avenir romantique.

220

00:12:04 --> 00:12:05

J'écoute.

221

00:12:06 --> 00:12:07

Qui est-ce ?

222

00:12:07 --> 00:12:10

C'est vous bébé, Votre Majesté.

223

00:12:10 --> 00:12:13

Sérieux, areu-areu.

224

00:12:13 --> 00:12:16

Petite princesse,
vous trouverez un amoureux au cœur pur.

225

00:12:16 --> 00:12:19

Il n'aura ni père ni mère.

226

00:12:19 --> 00:12:22

Et il aura une couronne sur la tête.

227

00:12:22 --> 00:12:23

Non mais areu !

228

00:12:23 --> 00:12:26

C'est une super nouvelle.

229

00:12:26 --> 00:12:29

Cette prophétie parle de Jay.

230

00:12:30 --> 00:12:32

C'est mon prince charmant.

231

00:12:32 --> 00:12:35

Ça pourrait être un autre prétendant.

232

00:12:35 --> 00:12:38

Non, c'est lui. Jay est quasiment orphelin

233

00:12:38 --> 00:12:41

et ses cheveux en épis,
c'est la couronne. Affaire classée.

234

00:12:41 --> 00:12:43

Vous surinterprétez un peu.

235

00:12:43 --> 00:12:47

Vous allez finir au micro-ondes
si vous ne la fermez pas.

236

00:12:47 --> 00:12:49

- Compris.
- Ça doit être Jay.

237

00:12:49 --> 00:12:53

Prépare-toi, Jay,
la reine vient reconquérir son roi puant.

238

00:12:54 --> 00:12:56

C'est quoi, ça ?

239

00:12:56 --> 00:13:00

Tu ne veux pas me parler,
mais cette personne te comprendra mieux.

240

00:13:01 --> 00:13:03

- Salut, meuf.
- On n'est pas sa meuf, raccroche.

241

00:13:03 --> 00:13:07

Non, je veux voir sa tête
quand je vais la démonter.

242

00:13:07 --> 00:13:09
Tu appelles pour me chier dessus ?

243
00:13:10 --> 00:13:14
Non, je m'en veux
de ce qui s'est passé à Thanksgiving.

244
00:13:14 --> 00:13:15
- Quoi ?
- Mytho.

245
00:13:15 --> 00:13:20
Tonton Cyrus dit que tu ne sors plus
et que tu pisses dans des bouches.

246
00:13:20 --> 00:13:22
Ça n'a pas l'air d'aller.

247
00:13:22 --> 00:13:25
Tu t'en fous,
puisque je ressemble à Frederick Douglass.

248
00:13:25 --> 00:13:29
Désolée. C'était marrant,
mais tu ne méritais pas ça.

249
00:13:29 --> 00:13:31
- En effet.
- Je peux t'aider à te coiffer.

250
00:13:32 --> 00:13:33
Oui, pitié.

251
00:13:33 --> 00:13:37
Ignore-la. Elle ne peut pas t'aider,
c'est une merde.

252
00:13:37 --> 00:13:39
Ce n'est pas une merde, c'est Quinta.

253
00:13:40 --> 00:13:43
C'est ma préférée.
Elle écoute de la bonne musique

254

00:13:43 --> 00:13:45
et traite les hommes de salopes.

255

00:13:45 --> 00:13:48
C'est ma cousine et je l'aime.

256

00:13:48 --> 00:13:51
- Non, raccroche.
- Quinta, je veux que tu m'aides.

257

00:13:52 --> 00:13:54
Pourquoi tu cries ? Du calme.

258

00:13:56 --> 00:13:58
C'est quoi, tout ça ? Kroll Show.

259

00:13:58 --> 00:14:00
Oh, Hello On Broadway.

260

00:14:00 --> 00:14:01
Tiens, Big Mouth.

261

00:14:02 --> 00:14:03
Hé, oh ?

262

00:14:06 --> 00:14:08
Vas-y, entre.

263

00:14:08 --> 00:14:11
Regarde ça. Un petit moi. Tu es super.

264

00:14:11 --> 00:14:13
C'est quoi, ce bordel ?

265

00:14:13 --> 00:14:16
Vous êtes qui ?
Et pourquoi vous avez l'air bizarre ?

266

00:14:16 --> 00:14:19
Je suis Nick Kroll,

le créateur de Big Mouth

267

00:14:19 --> 00:14:21
et une version de toi adulte.

268

00:14:22 --> 00:14:23
C'est très étrange.

269

00:14:23 --> 00:14:27
Je sais, c'est un peu osé,
on verra si ça fonctionne.

270

00:14:27 --> 00:14:30
Mais là, on va changer de scène.

271

00:14:30 --> 00:14:31
Changer de scène ?

272

00:14:31 --> 00:14:35
"Dans la voiture à pantalons de Jay."
Une voiture à pantalons ? Énorme.

273

00:14:37 --> 00:14:38
Putain, c'est n'importe quoi.

274

00:14:38 --> 00:14:43
Je sais. Et il a une plaque "bébé à bord".
Y a un bébé, là-dessous ?

275

00:14:43 --> 00:14:45
Le loup en voiture !

276

00:14:45 --> 00:14:47
Qu'est-ce que tu fous ?

277

00:14:47 --> 00:14:51
Quoi ? J'aime jeter des pantalons
sur des inconnus.

278

00:14:53 --> 00:14:56
Je connais le tueur aux queues-de-cheval,
c'est...

279

00:14:57 --> 00:14:59
Ce type s'est fait renverser.

280

00:14:59 --> 00:15:01
Le cygne en voiture !

281

00:15:01 --> 00:15:04
Non, pas de cygne en voiture.
Arrête cette voiture, Jay.

282

00:15:08 --> 00:15:12
Je n'ai pas traversé le pare-brise,
cette fois. Je m'améliore.

283

00:15:12 --> 00:15:14
Putain, tu es taré.

284

00:15:14 --> 00:15:17
Oui, merci. On s'embrasse ?

285

00:15:17 --> 00:15:18
Non ! Tu as failli nous tuer.

286

00:15:19 --> 00:15:23
Tu es un animal sauvage qu'il faut piquer
avant qu'il ne morde un enfant.

287

00:15:24 --> 00:15:26
Je croyais que ça te plaisait.

288

00:15:26 --> 00:15:30
Moi aussi, jusqu'à ce que tu causes
ce carambolage de jeans.

289

00:15:30 --> 00:15:31
"Carambolage de jeans" ?

290

00:15:31 --> 00:15:37
C'est le nom de code de mes plans à trois
avec Jay Leno et sa jolie femme, Mavis.

291

00:15:37 --> 00:15:40

Oh, je vois. M. Perfection ne veut pas

292

00:15:40 --> 00:15:45

de "délit de fuite sur son casier".
Tu penses que je ne devrais pas conduire.

293

00:15:45 --> 00:15:48

Évidemment.

Tu t'es pris une bouche d'incendie !

294

00:15:49 --> 00:15:52

Peut-être que les loups et les cygnes
sont trop différents.

295

00:15:53 --> 00:15:55

L'un est un chien
et l'autre, un poulet d'eau.

296

00:15:55 --> 00:15:58

"Un poulet d'eau" ? Mais tu as quel âge ?

297

00:15:58 --> 00:16:02

Je sais, tu es meilleur
et plus intelligent que moi

298

00:16:02 --> 00:16:05

et tu ne te cures pas les dents
avec tes ongles de pieds.

299

00:16:05 --> 00:16:08

Devine quoi, M. Raffiné ?

300

00:16:08 --> 00:16:11

Je ne veux plus aller
au Nouvel An avec toi.

301

00:16:12 --> 00:16:14

Tant mieux, parce que moi non plus.

302

00:16:14 --> 00:16:17

Parfait.

Comme ça, tout le monde est content.

303

00:16:20 --> 00:16:21
La dernière.

304

00:16:21 --> 00:16:24
Je fais glisser ça.

305

00:16:26 --> 00:16:28
- Ça fait mal.
- Évidemment, Nichons.

306

00:16:28 --> 00:16:31
Tu es douillette. Ça ira mieux.

307

00:16:31 --> 00:16:35
- Tu es magnifique. Alerte canon !
- Plutôt alerte enlèvement.

308

00:16:35 --> 00:16:38
C'est qui,
ce laideron qui a kidnappé Missy ?

309

00:16:40 --> 00:16:41
Tu es là ?

310

00:16:41 --> 00:16:45
- Jessi ? Qu'est-ce que tu veux ?
- Je suis venue m'excuser.

311

00:16:45 --> 00:16:48
C'est mort. Dis-lui de dégager.

312

00:16:48 --> 00:16:50
Tu devrais lui parler.

313

00:16:50 --> 00:16:53
Chez nous, les blanches
viennent lécher le minou de Lena.

314

00:16:53 --> 00:16:56
Ce n'est pas mon truc,

mais tu as peut-être raison.

315

00:16:56 --> 00:16:59

- Salut, Quinta.

- Bon cunni !

316

00:17:00 --> 00:17:04

Si les excuses ne fonctionnent pas,
tu peux toujours la lécher.

317

00:17:04 --> 00:17:06

Sympa, ta coiffure.

318

00:17:06 --> 00:17:09

Si ça plaît à Jessi,
tu sais que c'est nul.

319

00:17:09 --> 00:17:10

Je suis occupée,

320

00:17:10 --> 00:17:13

donc si tu restes plantée là
comme une débile...

321

00:17:13 --> 00:17:15

Oui, désolée.

322

00:17:15 --> 00:17:17

En parlant de débiles,

323

00:17:18 --> 00:17:24

je voulais m'excuser
d'avoir été la plus grosse des débiles.

324

00:17:24 --> 00:17:25

C'est nul.

325

00:17:25 --> 00:17:28

Jessi, c'est l'heure du cunni.

326

00:17:28 --> 00:17:30

Quelles excuses bidon.

327

00:17:30 --> 00:17:32
Dis-lui d'aller se faire foutre.

328

00:17:32 --> 00:17:37
Je te prenais pour mon amie
et tu m'as piétinée, deux fois.

329

00:17:38 --> 00:17:40
Je sais, c'est vrai.

330

00:17:40 --> 00:17:43
C'était nul, je me sens trop mal

331

00:17:43 --> 00:17:46
et je suis vraiment désolée.

332

00:17:46 --> 00:17:48
- Tu me manques.
- Bouh, salope.

333

00:17:48 --> 00:17:50
Oui, toi aussi.

334

00:17:50 --> 00:17:51
Tu fais quoi, là ?

335

00:17:52 --> 00:17:55
Cette conne admet qu'elle est conne
et tu lui pardonnes ?

336

00:17:55 --> 00:17:57
Ce n'est pas tous les jours

337

00:17:57 --> 00:18:00
qu'un trou du cul s'excuse
au lieu de faire de la merde.

338

00:18:01 --> 00:18:03
On se voit à la soirée, ce soir ?

339

00:18:03 --> 00:18:05
- Oui, peut-être.
- Super.

340
00:18:06 --> 00:18:07
- Salut, Missy.
- Salut, Jessi.

341
00:18:09 --> 00:18:12
C'était quoi, ça ?
"Salut, Jessi. On se voit ce soir."

342
00:18:12 --> 00:18:16
Je ne veux plus rager, Rochelle.
Je suis une fille aimante.

343
00:18:16 --> 00:18:19
- Tu es une grosse naze.
- Oui, je suis naze.

344
00:18:19 --> 00:18:21
- Et j'adore ça.
- Quoi ?

345
00:18:21 --> 00:18:26
J'aime mes parents nazes
et le soutien-gorge à radis de papa.

346
00:18:26 --> 00:18:30
- Je les emmerde.
- Et j'adore la caroube.

347
00:18:30 --> 00:18:35
Si, c'est délicieux,
sans caféine et bourré de calcium.

348
00:18:35 --> 00:18:36
Amen.

349
00:18:36 --> 00:18:38
Et je t'aime, Mona.

350
00:18:38 --> 00:18:41

Moi aussi, ma puce.

351

00:18:41 --> 00:18:43
Vous êtes pathétiques.

352

00:18:43 --> 00:18:48
Mais pas toi.
Tu m'as appris à m'affirmer, Rochelle.

353

00:18:48 --> 00:18:51
- Et mince, je vais le dire.
- Tu n'as pas intérêt.

354

00:18:51 --> 00:18:52
Je t'aime aussi.

355

00:18:54 --> 00:18:55
Oh, merde.

356

00:18:58 --> 00:19:00
Mon Dieu, Rochelle, ça va ?

357

00:19:00 --> 00:19:03
Je suis au top.

358

00:19:03 --> 00:19:04
Vraiment au top.

359

00:19:04 --> 00:19:08
Regardez mes ailes.
C'est bon, d'être un papillon de l'amour.

360

00:19:08 --> 00:19:10
Ça m'avait manqué aussi.

361

00:19:11 --> 00:19:12
D'ailleurs, tu es superbe.

362

00:19:12 --> 00:19:14
Tout comme tes cheveux.

363

00:19:14 --> 00:19:18
- Ça te plaît ? Je savais que tu mentais.
- Oui, ma chérie.

364
00:19:18 --> 00:19:20
C'était la faim qui parlait.

365
00:19:21 --> 00:19:24
Si je comprends bien,
tu te sers de moi et de cette série

366
00:19:24 --> 00:19:27
pour régler tes complexes d'enfance ?

367
00:19:27 --> 00:19:31
Ceux des autres auteurs aussi,
mais oui, surtout les miens.

368
00:19:31 --> 00:19:35
Pardon ? Tu as eu l'audace de me créer
uniquement pour me torturer ?

369
00:19:35 --> 00:19:37
"Audace", pas mal.

370
00:19:37 --> 00:19:41
C'est toi qui as écrit cette réplique,
tu t'auto-complimentes.

371
00:19:41 --> 00:19:44
Non, on écrit ça ensemble, toi et moi.

372
00:19:44 --> 00:19:49
- C'est vide. Tu veux dire quoi ?
- Je veux savoir ce que je fais ici.

373
00:19:49 --> 00:19:50
Tu as exigé de me voir

374
00:19:51 --> 00:19:54
parce que tu rageais
et tu voulais un bouc émissaire.

375

00:19:54 --> 00:19:58

- Tu donnes une mauvaise image de moi.
- Non, c'est l'inverse.

376

00:19:58 --> 00:20:01

- Disons que c'est mutuel.
- Alors on fait quoi ?

377

00:20:02 --> 00:20:05

Moi, ça va, mais toi,
tu pourrais aller te faire foutre.

378

00:20:05 --> 00:20:08

- Quoi ?
- Je déconne.

379

00:20:08 --> 00:20:10

Cette scène manquait de vanes.

380

00:20:10 --> 00:20:14

Mais franchement,
tu agis comme un gros con pleurnichard.

381

00:20:14 --> 00:20:17

Je t'emmerde, Nick Kroll. C'est ma vie.

382

00:20:17 --> 00:20:21

Je me fais niquer à chaque fois
et tout le monde me hait.

383

00:20:21 --> 00:20:25

Parce que tu n'inspires que de la haine.

384

00:20:25 --> 00:20:28

Ce n'est pas de ma faute.
Walter est arrivé et...

385

00:20:28 --> 00:20:33

Non, ne me parle pas de Walter ou de Rick.

386

00:20:33 --> 00:20:34

T'as compris ?

387

00:20:34 --> 00:20:39

On a tous des monstres. Les hormones,
l'angoisse, la dépression, la haine.

388

00:20:39 --> 00:20:41

Il suffit de savoir les gérer.

389

00:20:41 --> 00:20:43

Tes monstres, c'est toi.

390

00:20:43 --> 00:20:46

- Quoi ?

- Eh oui. Rien que toi, mon pote.

391

00:20:46 --> 00:20:50

Donc tout ce que je reproche à Walter,
c'est de ma faute ?

392

00:20:51 --> 00:20:52

Oui, en gros.

393

00:20:52 --> 00:20:54

Tu voulais savoir qui commande ?
C'est toi.

394

00:20:55 --> 00:20:55

Putain.

395

00:20:56 --> 00:20:58

D'où ma suggestion
d'aller te faire foutre.

396

00:20:58 --> 00:21:00

Donc je suis tout seul ?

397

00:21:00 --> 00:21:04

Non. Tu as ta famille de fous
qui t'aiment trop,

398

00:21:04 --> 00:21:07

tes copains qui se branlent tout le temps.

399

00:21:07 --> 00:21:10

D'ailleurs, voilà le plus pervers de tous.

400

00:21:11 --> 00:21:14

- Andrew ?

- Oui. Regarde, il transpire.

401

00:21:14 --> 00:21:17

Il devait te chercher ou se branler.

Ou les deux.

402

00:21:17 --> 00:21:21

- C'est vraiment un bon ami, hein ?

- Oui.

403

00:21:22 --> 00:21:24

Bon, la scène touche à sa fin.

404

00:21:24 --> 00:21:26

Tu veux me demander autre chose ?

405

00:21:26 --> 00:21:28

Oui, est-ce que...

406

00:21:28 --> 00:21:31

Est-ce que ma bite va grandir ?

407

00:21:31 --> 00:21:33

Oui, elle va grandir.

408

00:21:33 --> 00:21:35

Elle va devenir grosse ?

409

00:21:35 --> 00:21:37

Elle va grandir.

410

00:21:41 --> 00:21:43

- Andrew !

- Nick, je t'ai trouvé.

411

00:21:43 --> 00:21:47
Tu me cherchais
alors que j'ai été un vrai connard.

412
00:21:47 --> 00:21:50
Je connais la tentation de la haine,
mais je choisis l'amour.

413
00:21:51 --> 00:21:54
- Parce que je t'aime, Nick.
- Moi aussi, mon pote.

414
00:21:55 --> 00:21:57
- Je fonds.
- Walter.

415
00:21:57 --> 00:22:00
Bonjour, mon petit ange à grosse tête.

416
00:22:00 --> 00:22:04
- Tu es de retour.
- Chéri, je ne suis jamais parti.

417
00:22:04 --> 00:22:07
- Mais tu étais un ver de la haine.
- Et j'ai adoré ça.

418
00:22:08 --> 00:22:11
Mais je détestais
ne pas être un papillon de l'amour.

419
00:22:11 --> 00:22:14
Ils sont en plein changement, hein ?

420
00:22:14 --> 00:22:18
Oui, le générique, LOL.
Je peux recommencer à écrire mes blagues ?

421
00:22:18 --> 00:22:22
- Non, je n'aime pas les dire.
- C'est toi qui me doubles ?

422
00:22:22 --> 00:22:25

Trop nul.
Je croyais que c'était Will Arnett.

423
00:22:25 --> 00:22:27
Oui, tu n'es pas le seul.

424
00:22:29 --> 00:22:30
C'est décevant.

425
00:22:30 --> 00:22:34
- On me prend peut-être pour BoJack.
- Non, je ne crois pas.

426
00:22:34 --> 00:22:35
Je sais.

427
00:22:35 --> 00:22:38
C'est parti ! Je suis DJ Pendejo,

428
00:22:38 --> 00:22:43
au super réveillon
du "Renouveau" An de Devin et DeVon.

429
00:22:43 --> 00:22:46
À présent, pour renouveler leurs vœux
de bonne année, vos hôtes,

430
00:22:47 --> 00:22:51
Ryan Secrète et Sœur-chat Ronan !

431
00:22:51 --> 00:22:53
Devin, je jure de baisser les yeux

432
00:22:53 --> 00:22:56
face à d'autres femmes, même ma mère.

433
00:22:56 --> 00:23:01
DeVon, je jure d'être une femme aimante
jusqu'au lycée.

434
00:23:02 --> 00:23:08
Trouvez quelqu'un à embrasser à minuit

ou vous vous transformerez en citrouille.

435

00:23:08 --> 00:23:11

Je le sais
parce que je suis une citrouille.

436

00:23:12 --> 00:23:14

Je n'embrasserai personne, ce soir.

437

00:23:14 --> 00:23:17

Je suis condamné à vivre seul,

438

00:23:17 --> 00:23:20

dans une voiture pleine de pantalons,
sans passager.

439

00:23:20 --> 00:23:24

J'ai des graines
et des spaghettis orange dans le cerveau.

440

00:23:25 --> 00:23:27

Cool, de la musique. Intéressant.

441

00:23:27 --> 00:23:28

Jessi est là.

442

00:23:28 --> 00:23:30

Je devrais lui parler.

443

00:23:30 --> 00:23:34

Oui, vas-y, je vais aller remuer
mon gros boule sur la piste de danse.

444

00:23:36 --> 00:23:39

Le cul d'Andrew est hypnotisant.

445

00:23:39 --> 00:23:40

Je suis captivée.

446

00:23:40 --> 00:23:44

Oui, et bizarrement,
c'est la trame de la saison.

447

00:23:44 --> 00:23:46

Salut, les filles. Bonne année.

448

00:23:46 --> 00:23:49

- Missy, tu es venue.

- Tu viens me casser la gueule ?

449

00:23:49 --> 00:23:51

Tu n'es qu'amour.

450

00:23:51 --> 00:23:54

Non, je suis venue m'excuser
d'avoir lancé cette rumeur,

451

00:23:54 --> 00:23:58

d'avoir arraché ton appareil
et jeté ton highlighter.

452

00:23:58 --> 00:24:02

- Quoi ?

- Désolée, c'était avant notre bagarre.

453

00:24:02 --> 00:24:07

Puisque c'est le Nouvel An,
on n'a qu'à recommencer à zéro.

454

00:24:07 --> 00:24:09

Ça me ferait plaisir.

455

00:24:09 --> 00:24:14

Vous aussi, vous vous sentez aspirées
sur la piste par le joli cul d'Andrew ?

456

00:24:14 --> 00:24:16

Oui, allons-y.

457

00:24:16 --> 00:24:19

Jessi, je peux te parler rapidement ?

458

00:24:19 --> 00:24:22

Qu'est-ce qu'il veut, Bilbo Sacquet ?

459

00:24:22 --> 00:24:23

Je t'écoute, Nick.

460

00:24:24 --> 00:24:27

Je voulais te dire
que j'ai été un connard avec toi.

461

00:24:27 --> 00:24:28

Sans déconner.

462

00:24:28 --> 00:24:31

Je ne peux pas te haïr
parce que tu ne m'aimes pas.

463

00:24:31 --> 00:24:32

Double "sans déconner".

464

00:24:32 --> 00:24:36

Je suis désolé.
Tout est de ma faute, j'ai merdé.

465

00:24:37 --> 00:24:42

- Une femme a dû écrire cette réplique.
- Merci. J'apprécie.

466

00:24:42 --> 00:24:43

Bonne année.

467

00:24:43 --> 00:24:44

Bonne année.

468

00:24:44 --> 00:24:47

Embrasse-le,
frappe-le et embrasse-le encore.

469

00:24:47 --> 00:24:49

- Quoi ?
- Je sais, je suis folle.

470

00:24:49 --> 00:24:50

C'est le réveillon.

471

00:24:51 --> 00:24:54

Bonsoir à tous ! Écoute, Jay Bilzerian.

472

00:24:54 --> 00:24:57

- Tu es ma destinée.
- Qu'est-ce que tu fais ?

473

00:24:57 --> 00:25:00

Jay, ce que je t'ai fait était abominable.

474

00:25:00 --> 00:25:03

- Et je m'en veux beaucoup.
- C'est vrai ?

475

00:25:03 --> 00:25:06

On a vécu des moments difficiles,

476

00:25:06 --> 00:25:09

mais je sais
qu'on est faits l'un pour l'autre.

477

00:25:09 --> 00:25:16

On est tous les deux passionnés, délaissés
et bien plus excités que les autres,

478

00:25:16 --> 00:25:19

donc on va super bien ensemble.

479

00:25:19 --> 00:25:23

Mon Dieu, je vais me mesurer à Lola ?
Je suis cette personne ?

480

00:25:23 --> 00:25:25

Tu l'as toujours été, Matty Boum-Boum.

481

00:25:26 --> 00:25:29

Allez, va reconquérir
ce prépuce bien charnu.

482

00:25:29 --> 00:25:33

Merde. Tu as peut-être raison.

C'est vrai que c'est logique.

483

00:25:33 --> 00:25:36

Jayzerian Ric Flairian Bilzerian.

484

00:25:37 --> 00:25:40

Tu dis qu'un loup et un cygne
ne vont pas ensemble.

485

00:25:40 --> 00:25:43

- L'un est un chien et l'autre...
- Un poulet d'eau.

486

00:25:43 --> 00:25:45

Mais tu me rends heureux, Jay.

487

00:25:45 --> 00:25:49

Donc je veux un loup.
Un loup poilu, fou et non circoncis.

488

00:25:49 --> 00:25:53

Qu'est-ce qui se passe, nom d'une pique ?

489

00:25:53 --> 00:25:55

Il me plaît, Lola, je n'y peux rien.

490

00:25:55 --> 00:25:58

Domage, tu es en retard
et il te manque une bite.

491

00:25:58 --> 00:26:00

On s'est remis ensemble. Hein ?

492

00:26:01 --> 00:26:03

- C'est vrai ?
- Putain.

493

00:26:03 --> 00:26:05

- Attendez. Merde !
- Alors ?

494

00:26:06 --> 00:26:07

- Tu choisis qui ?
- Dis-le.

495
00:26:08 --> 00:26:10
Matthew, je suis désolé.

496
00:26:10 --> 00:26:12
- Mais je te choisis.
- Quoi ?

497
00:26:12 --> 00:26:17
Et Lola, c'est toi que je ne choisis pas,

498
00:26:17 --> 00:26:19
parce que j'ai choisi Matthew.

499
00:26:20 --> 00:26:21
C'est quoi, ce bordel ?

500
00:26:21 --> 00:26:25
Je suis désolé,
j'ai vu ce que deux loups peuvent faire.

501
00:26:25 --> 00:26:27
Ils se déchirent.

502
00:26:27 --> 00:26:29
Avec Matthew, je me sens bien.

503
00:26:29 --> 00:26:33
Je vais essayer de tremper mon biscuit
avec un poulet d'eau.

504
00:26:33 --> 00:26:37
J'hallucine, Jay.
Je te souhaite un mauvais réveillon.

505
00:26:38 --> 00:26:42
Attention,
dix secondes avant Roch Hachana.

506
00:26:43 --> 00:26:44

Je peux t'embrasser ?

507

00:26:44 --> 00:26:46
Loup heureux !

508

00:26:46 --> 00:26:48
Cygne heureux !

509

00:26:48 --> 00:26:51
Cul heureux !

510

00:26:51 --> 00:26:52
Joli cul, Maurice.

511

00:26:53 --> 00:26:56
Mets ta main,
ça fera comme si tu arrêtais une bagarre.

512

00:26:56 --> 00:26:58
Et si j'y mets le pied ?

513

00:27:00 --> 00:27:04
On leur en a fait voir
de toutes les couleurs, cette année.

514

00:27:04 --> 00:27:06
Ça, c'est sûr.

515

00:27:06 --> 00:27:08
Non, ils l'ont fait tout seuls.

516

00:27:08 --> 00:27:11
C'est ce qu'on vient d'apprendre.
On est eux.

517

00:27:11 --> 00:27:14
On est eux ? Mais non, je suis moi.

518

00:27:14 --> 00:27:16
Apparemment, je suis Nick Kroll.

519

00:27:16 --> 00:27:18
Je croyais que tu étais Will Arnett.

520
00:27:18 --> 00:27:21
Tu veux toujours
me mettre un pied dans le cul ?

521
00:27:21 --> 00:27:25
- Maurice, je veux y mettre toute ma tête.
- Quoi ?

522
00:27:28 --> 00:27:30
Bonne année à tous !

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.